

Jarmila Drozdek Romera

jarmiladr78@hotmail.com

Universidad de Granada

Seminario: EUROPA Y SUS FRONTERAS

La Unión Europea y sus vecinos hacia el Este

Samuel Tyszkiewicz, el libro como arte

ÍNDICE

I. Introducción.....	2
II. Samuel Tyszkiewicz, vida y obra tipográfica.....	2
III. El libro como arte.....	6
IV. Conclusiones.....	11
V. Bibliografía.....	12

*„No sólo de pan vive el hombre. No, si tuviera
hambre y estuviera desvalido en la calle
no pediría un pan, sino que pediría medio
pan y un libro. ”*

Federico García Lorca

I. INTRODUCCIÓN

Lo largo de la historia, el libro¹ -la palabra escrita- ha sido considerado un objeto de culto, algo sagrado. Buen ejemplo de esto lo constituyen la *Torá* de los Judíos, la *Biblia* de los cristianos, el *Corán* de los musulmanes, el *Popol Vuh* o *Los Libros de Chilam-Balam* de los indios maya-quichés². Los libros eran sagrados por su contenido y también como objeto, pero

¹ libro. (Del lat. *liber, libri*). Conjunto de muchas hojas de papel u otro material semejante que, encuadernadas, forman un volumen. <http://buscon.rae.es/drae/>

² Mira: Adoum, Enrique Jorge. *La milenaria juventud del libro*. En: El Correo, Julio 1972, Año XXV, UNESCO. Pag.: 7

aun despojado de su contenido religioso, el libro sigue siendo un objeto sagrado para algunos hombres, como Samuel Tyszkiewicz.

En el presente trabajo intentaré acercar al lector a la vida y la obra de este tipógrafo polaco que en la Florencia del siglo XX imprime libros „casi” del mismo modo en que lo hacía Guttenberg, varios siglos antes. Este impresor emigrante ama los libros, los venera y se implica personalmente en el proceso de su producción desde el principio hasta el final. Maestro Samuel crea libros que son auténticas *obras de arte*.

Por otra parte, también voy a presentar un pequeño esquema de la historia del libro como objeto artístico.

II. SAMUEL TYSZKIEWICZ- vida y obra tipográfica

Mi „encuentro” con *Samuel Tyszkiewicz* tiene lugar en Francia en un castillo de Loira, durante el verano de 2010.

Aquí, en el castillo de Fontpertuis, en un tranquilo pueblo llamado Lailly-en-Val se encuentra la Maison de Retraite du Fonds Humanitaire Polonais (Residencia de Ancianos del Fondo Humanitario Polaco). La residencia se funda en el año 1957 dirigida para los veteranos de guerra polacos que, por diferentes circunstancias de la vida, terminada la Segunda Guerra Mundial, se quedan a vivir en tierras lejanas sin medios de vida, sin paga, sin pensión de jubilación. La residencia desde el 11 diciembre del 2008 está bajo el patrocinio del Parlamento Europeo. El dinero para adquirir el castillo y crear la residencia se recauda entre los polacos que viven esparcidos por el mundo.

Hoy la mayoría de sus huéspedes ya son franceses. El actual director del centro Dr. Marek Szypulski, es un bibliófilo apasionado, un amante de los libros. Y es Dr Szypulski, quien nos habla de Samuel Tyszkiewicz, un tipógrafo polaco que entre los años 1926-1954 vive y trabaja en Florencia y Nicea donde realiza su sueño de hacer del libro una obra de arte. Marek Szypulski conoce la vida y la obra de Tyszkiewicz al detalle puesto que dedica muchos años de su vida al estudio de este tan peculiar tipógrafo emigrante. El resultado de sus estudios sobre este personaje es una tesis doctoral y posteriormente un libro sobre la vida de este gran impresor, el *Maestro Samuel*, como le llamaban su amigos, y sobre su obra.

Mi presentación se basa en este libro que se titula: „*Magister Samuel Typographus. Rzecz o Samuelu Tyszkiewiczzu, drukarzu emigracyjnym (1889-1954)*”³.

Desde su nacimiento la vida de Tyszkiewicz es una constante superación de fronteras: geográficas, políticas, sociales, culturales, religiosas, mentales, hasta crear un mundo de belleza que girará en torno al libro, la imprenta, la tipografía, el arte..., su particular *País de la Belleza* donde no existen ni fronteras ni nacionalidades.

Samuel nace el 1 de enero de 1889 en Varsovia (ciudad que por entonces pertenece a Rusia) en el seno de una familia de la nobleza polaca. Su padre es originario de Vilna, ciudad que actualmente es la capital de Lituania, su madre es de origen suizo. El niño es bautizado en la confesión de su padre, la evangélica que sin embargo cambiaría años más tarde por la católica al convertirse a esta religión por el deseo de una de sus esposas.

Las circunstancias políticas y familiares tienen una gran influencia en la esmerada educación que recibe. Desde pequeño habla dos idiomas: polaco y francés. En el colegio estudia alemán y en el futuro domina alemán e inglés. Una parte de sus estudios universitarios de ingeniería los cursa en París donde entra en la vida social y cultural de la emigración intelectual polaca. Durante su estancia en Francia hace muchas excursiones por este fascinante país. Cada viaje lo prepara minuciosamente estudiando la historia, el arte, la geografía y las costumbres del lugar donde visita. Llega a conocer algunas ciudades de Francia y luego de Italia hasta tal punto que incluso hace de guía para sus acompañantes. Es un perfecto compañero de viaje: divertido, culto, inteligente, con unos conocimientos teóricos y organizativos envidiables.

Su vida no es sin embargo solo divertimento. Como muchos otros emigrantes a lo largo de la historia, Tyszkiewicz, pese a la formación superior recibida en Polonia, cuando viaja al extranjero, concretamente a Francia, realiza cualquier trabajo que encuentra, por ejemplo: el de conductor de taxi como también de obrero en una fábrica de automóviles o de motores de aviones, trabajo éste más afín a sus estudios, aunque no con su título, porque se trata de un trabajo físico. En una ocasión, incluso intenta entrar a la legión, pero es rechazado.

A menudo vuelve a Polonia. Su vida es un constante viajar, un desplazarse de un lugar a otro, de cambiar de gente que le rodea, de culturas y no es ni fácil, ni monótona, ni tranquila. El destino no le ahorra sufrimientos y durante la primera Guerra Mundial es llamado a filas para servir en el ejército ruso. En el año 1920, ya terminada la guerra, empieza cumplir el servicio militar polaco que desarrolla hasta el año 1923. Al conocer perfectamente el francés es enviado a París. Trabaja un tiempo en Francia volviendo de vez en cuando a Polonia donde tiene familia.

³ Szypulski, Marek. *Magister Samuel Typographus. Rzecz o Samuelu Tyszkiewiczzu, drukarzu emigracyjnym (1889-1954)*. Wydawnictwo Dęby Rogalińskie: Kraków, 2004

Su vida sentimental no es menos ajetreada. A lo largo de su existencia se casa 4 veces. Mientras todavía está casado en segundas nupcias con Stefania Lorenz, conoce a la que va a ser en el futuro su tercera esposa, Maryla Astid Neumann, que vive en Italia y estudia historia del arte. Cada vez que la chica va a Polonia, le describe a Tyszkiewicz las maravillas de Italia y enciende en su alma un gran deseo de hacer un viaje por este país impregnado de arte, de conocer su belleza, su arquitectura, su cultura...

Cuando finalmente emprende el viaje, lo hace con su todavía segunda mujer Stefania. Samuel queda enormemente impresionado por toda la belleza que encuentra durante el viaje, fruto del cual es el libro-álbum *Italia. 4 semanas en la tierra italiana, 1922*. Es una auténtica joya que nace de las emociones vividas por el autor durante la fascinante visita por las ciudades más bellas de Italia, y del amor por su pequeño hijo Staś con quien quiere compartir la enorme cantidad de sentimientos, y conocimientos que experimenta y adquiere durante su inolvidable viaje. Algo parecido le pasa también al artista Paul Gauguin, “/.../que intentó publicar a la vuelta de su primer viaje a Tahití un libro sobre sus impresiones de esta tierra, titulado: *Noa Noa*, ilustrado con xilografías y manuscrito por él mismo. La idea del propio artista de combinar estampas con sus propias impresiones manuscritas en un libro, es lo más destacable, aunque la tarea fracasara y Gauguin jamás lograra publicarlo en vida.”⁴

Parece que Tyszkiewicz tampoco imprimió su libro sobre Italia que sin embargo sin ninguna duda se puede considerar una **OBRA DE ARTE**. Es un libro lleno de ilustraciones, descripciones y reflexiones sobre todos los tesoros del patrimonio artístico, histórico y cultural que ha conocido Tyszkiewicz en Italia. En los tres volúmenes de los que consta la obra, el padre le describe a su hijo todo el viaje.

Para entender la magnitud del álbum hay que destacar que los tomos tienen unas dimensiones de 38,3 x 38,5 centímetros y una anchura de entre 15-20 centímetros. El libro tiene forma de un *in folio*, con una caligrafía esmerada, contiene una gran cantidad de fotografías, recuerdos de diferentes tipos, para dar testimonio de la impresionante belleza de las ciudades, catedrales y museos que Samuel había visitado ahí. El álbum, que consta de tres enormes tomos, contiene centenares de reproducciones en color de las obras de pintura y escultura que el matrimonio Tyszkiewicz contempla durante su viaje. Samuel utiliza para el álbum *Italia* un tipo de papel especial, hecho a mano, que él personalmente busca y escoge, así mismo con sus propias manos encuaderna su libro en piel, cuidando hasta el más mínimo detalle. Al modo de los manuscritos antiguos, cada capítulo empieza con una enorme inicial gótica caligrafiada y adornada.

⁴ Ubani Gracia, Fabiola. *El libro de artista, capricho, juego, objeto...* En: *El libro como objeto de arte. Actas del I Congreso Nacional sobre Bibliofilia, Encuadernación Artística, Restauración y Patrimonio Bibliográfico, Cádiz, 21-24 de abril de 1999*. Diputación Provincial de Cádiz, Fundación Municipal de Cultura: Cádiz, 1999, pag.:263

Tyszkiewicz crea una verdadera joya, una obra de arte única, que escribe en un solo ejemplar. Este ejemplar hoy pertenece a la colección iconográfica de la Biblioteca Nacional de Varsovia y ahí se puede ver. El viaje a Italia, que tanto le impresionó, constituye una época importantísima en la vida de Samuel. El magnífico libro-álbum que crea a raíz de este viaje señalará el comienzo de su actividad tipográfica.

En 1925 Tyszkiewicz se establece con ya su tercera esposa Maryla, en Florencia, una de las cunas mundiales del arte y de la arquitectura. Aquí a raíz de estar rodeado por la belleza de los monumentos, pasa horas enteras en la Biblioteca Laurenciana estudiando manuscritos medievales e impresos renacentistas salidos de las imprentas de los siglos XV-XVI para impregnarse de conocimientos sobre todo que tiene que ver con el libro: arte, historia, tradición, tipografía, imprenta.... Viviendo en Florencia, Samuel decide fundar una imprenta artesanal, con el fin de hacer realidad uno de sus sueños más grandes que era el participar en la creación de un libro. Quiere crear libros, pero no los sencillos y corrientes como los que se edita en esos tiempos. Sus libros tienen que ser pequeñas obras de arte, pura armonía, donde el papel, los tipos, los adornos, las viñetas son creados por las manos de personas apasionadas por esa labor. En su mente surge la idea de crear una imprenta particular, al modo antiguo donde como un mago crearía bellos libros .animados por la gente que le rodea, finalmente, abre, junto a Maryla, su soñada imprenta, que llama *Officina Fiorentina de Samuel y Maryla Tyszkiewicz* o *Stamperia Polacca, Officina Tyszkiewicziana*. La imprenta es conocida también con el nombre de *Polskie Druki di M & S Tyszkiewicz*.

En 1929 salen de La Oficina Florentina los primeros libros. Cuando Tyszkiewicz enseña sus impresos en una Exposición del Libro en Florencia y en la Reunión de Bibliófilos en Lviv, despierta admiración: su obra es recogida con entusiasmo. Escribe en polaco, francés, inglés e italiano. Edita libros en diferentes formatos. Él mismo escribe, traduce, compone los tipos, redacta el colofón, imprime y encuaderna los libros con diferentes materiales: pergamino, piel, tela, lona, papel. En la presentación gráfica se guía por su propio exquisito gusto artístico , por su sentido de la belleza y no por los modelos hechos. En sus tipografías utiliza elementos decorativos: iniciales, viñetas, ilustraciones, acuarelas, grabados, etc. Todo esto perfectamente armonizado con el texto del libro y con una esmerada presentación gráfica. El texto lo compone al estilo renacentista, guardando un juego de luz constante para que las columnas del texto provoquen la sensación de tonalidades de los grises. Cada libro es una **OBRA DE ARTE**.

Para Tyszkiewicz el libro es, más que industria, arte. Para hacer un libro así hace falta tiempo y experiencia. Samuel aprende las técnicas de imprenta por sí mismo. Estudia enciclopedias y manuales sobre el tema y curiosamente nunca trabaja de aprendiz en ninguna imprenta. Es autodidacta. Llega a la maestría a través del estudio, de su propia experiencia, su constancia y su pasión. El tipógrafo se inspira en los maestros del siglo XV y XVI. Crea libros que no son un producto de uso, sino una obra de arte en cada detalle, empezando por el papel y

terminando en la encuadernación. Para imitar a los maestros de antaño incluso encarga un papel especial que está hecho a mano porque le importa cada detalle de su obra. Tyszkiewicz constantemente busca nuevas resoluciones.

Lo consigue gracias a que él mismo decide la elección de la obra a imprimir, el material a usar, y las técnicas gráficas para el libro. Todos los trabajos del Maestro Samuel se caracterizan por contener un elemento personal, el colofón que es la anotación al final del libro, que indica el nombre del impresor y el lugar y fecha de la impresión, o alguna de estas circunstancias. En el caso de Tyszkiewicz el colofón es muy amplio y desarrollado. En él explica todos los detalles importantes como los materiales que utiliza, cuándo empieza y termina el trabajo de la impresión y las dificultades que encuentra en el trabajo del ejemplar.

Gracias a sus cualidades artísticas, gracias a sus inquietudes polifacéticas y la paciencia benedictina que le caracteriza, el tipógrafo llega a parecerse a los primeros impresores, que con la ayuda de unos equipos sencillos imprimían sus excepcionales libros. Este gran esfuerzo y sus resultados son reconocidos con el premio Grand Prix que recibe en la exposición de Paris en 1937.

El Maestro Samuel trabaja sin descanso, los libros y documentos que imprime le llegan de muchos lugares del planeta, empezando por la Universidad de Florencia. Viaja enseñando sus trabajos por muchos países. Recibe importantes premios y condecoraciones. Con el tiempo piensa abrir otra imprenta en su tierra natal, pero el comienzo de la segunda Guerra Mundial le impide la realización de este proyecto. En 1939 viaja a Paris con la intención de entrar en el ejército polaco como oficial, pero permanece ahí poco tiempo. En 1940, cuando es desmovilizado, va a Niza para seguir con su trabajo-pasión: la imprenta. Demuestra una gran voluntad de superación respecto a todas las dificultades que trae consigo la guerra, el exilio, el trabajo. Esta férrea voluntad y el optimismo son la base de todos sus logros a lo largo de la vida. A pesar de todas las contrariedades y dificultades abre una nueva imprenta, la Filial Nicena de la Oficina Florentina, y empieza a trabajar. Esta vez ya en solitario porque su matrimonio con Maryla se rompe.

Como ex combatiente recibe una pequeña ayuda financiera del ejército. Esto le posibilita editar sus libros -obras de arte- precisamente „por amor al arte” sin recibir compensaciones económicas por ello. No obtiene grandes beneficios de la venta de los libros; por el contrario, tiene muchos gastos y dificultades. En estos tiempos es casi imposible conseguir los materiales adecuados, como el papel especial, la tinta, los tipos. Sin embargo el Maestro Samuel consigue volver a imprimir libros, documentos. Incluso le encargan hacer unas falsificaciones de documentos para los servicios de espionaje F2.

En el 1944 es admitido en la Asociación de Impresores de Nicea como editor en materia de derecho, medicina, arte y bibliografía. Es un acontecimiento excepcional por lo inusual que es la admisión de un extranjero en la asociación.

Tyszkiewicz, preocupado por la continuidad de la imprenta artesanal que tanto adora, quiere contagiar su pasión a las jóvenes generaciones. Para él el oficio de un tipógrafo no es como los demás oficios. No es suficiente aprenderlo, sino es imprescindible llegar a amarlo para conseguir una obra de calidad. Y si él lo ha conseguido, los jóvenes también pueden. Le preocupa que desaparezca la tipografía artesanal. Su amor por el trabajo manual en la imprenta es cuestión de vocación, es algo sagrado. Incluso llega a despedir a un empleado cuando el hombre admite que trabaja solamente por dinero. El amor de Tyszkiewicz por la tipografía es también el amor por su propio pueblo. Lo subraya constantemente. Durante la guerra imprime en Niza, incluso bajo el riesgo de muerte, obras de la literatura polaca y textos que ayudan a los emigrantes a preservar la fe y la esperanza.

Cuando en 1945 viaja a Florencia, y se casa por cuarta vez, esta vez con la italiana Vittoria Lenzi, Samuel le contagia a su joven esposa su amor por el libro y su ilusión por la tipografía. Ahora los dos trabajan juntos en la imprenta. Desafortunadamente, en Francia no hay compradores para el tipo de libros que ellos editan. Afortunadamente al Maestro Samuel le reclaman en Italia. Allí la universidad de Florencia le encarga muchos trabajos, así que cierra la filial de Niza al resultarle imposible financiar dos imprentas, y se traslada de vuelta a Italia. El lado económico de su trabajo es un eterno problema para Tyszkiewicz. Para aliviarlo y poder comprar el material necesario para imprimir los libros y documentos compagina su trabajo en la Oficina Florentina con el de guía para los viajeros que vienen a visitar la ciudad, pero la salud del impresor empeora y tiene que dejar todas las actividades.

Muere en 1954 en Italia. Así se va un gran Maestro que ocupa un puesto muy destacado en la historia de la tipografía. Afortunadamente Tyszkiewicz deja su obra y con ella el recuerdo de un gran hombre que fué, un emigrante tipógrafo, artista

III. EL LIBRO COMO ARTE

En el DRAE encontramos entre otras, estas dos definiciones del arte:

(Del lat. ars, artis, y este calco del gr. τέχνη).

1. amb. Virtud, disposición y habilidad para hacer algo.
2. amb. Manifestación de la actividad humana mediante la cual se expresa una visión personal y desinteresada que interpreta lo real o imaginado con recursos plásticos, lingüísticos o sonoros. (<http://buscon.rae.es/draeI/SrvltGUIBusUsual>)

La conferencia General de la UNESCO proclamó 1972 *Año Internacional del Libro*. Esta iniciativa surgió para fomentar el libro y la lectura con la intención de rebajar el

desequilibrio entre países desarrollados y países en desarrollo en la materia de la lectura. El lema de aquel *Año Internacional del Libro* era: *Libros para Todos*. Se pretendía fomentar los libros de bajo coste para hacerlos más accesible a la gente, especialmente a los jóvenes. Es otra concepción del libro, que no por esto inferior a la de Tyszkiewicz.

Con la ocasión del acontecimiento al menos dos de los números de la revista *El Correo* que por entonces publicaba la UNESCO son dedicados al libro, especialmente el monográfico de diciembre. Ahí los amantes del libro pueden encontrar información sobre muchos aspectos del tema. Por ejemplo en el número de Diciembre de 1972 Alexei Sidorov habla sobre el libro como síntesis de artes varias, Gérard Blanchard sobre el libro de la „A” a la „Z”, o Enrique Jorge Adoum sobre la milenaria juventud del libro⁵. Aquí utilizo los materiales encontrados en la revista e invito a leer otros artículos igualmente de interesantes.

Desde los orígenes el ser humano busca formas de preservar y transmitir su cultura, sus conocimientos y creencias, busca también instrumentos para expresar y comunicar a otros seres humanos lo que piensa, lo que siente y lo que sabe. A parte del lenguaje verbal y del lenguaje de los gestos utiliza dibujos, esculturas, diversas escrituras y como soporte paredes de las cuevas, piedras, madera, cerámica, tela, metales, piel, hojas y corteza de árboles, por ejemplo los de abedul, etc, hasta llegar finalmente al libro como lo conocemos nosotros. La forma del libro está cambiando a lo largo de la historia. Los sumerios ya hace 5000 años utilizan tablillas de arcilla donde describen a sus dioses, los antiguos egipcios desplazan las tablas de marfil o madera que les servían para escribir por los rollos del papiro, los cingaleses recortan las hojas de palmera y hacen con ellas los libros, los japoneses crean los libros mariposa con las hojas plegadas y pegadas por su doblez, conocemos las hojas, códices y los libros manuscritos medievales, pero la revolución llega con el invento de la imprenta.

En 1453 en Alemania tiene lugar uno de los hechos más importantes para el desarrollo de la Tipografía y de la cultura humana: Johann Gutenberg (1398 – 1468) crea la primera imprenta, los caracteres móviles y la prensa que los usa. La imprenta es un medio mecánico para reproducir textos utilizando los tipos móviles. En 1456 sale el primer texto impreso conocido en occidente: la „Biblia de 42 líneas” de Mazarino. Lo más probable es que fuera un producto de la imprenta de Gutenberg.

Sin embargo, es en China donde se inventa antes el papel, la imprenta y los tipos móviles. Los chinos son los que contribuyen al proceso de la producción de libros en su forma moderna: un texto impreso con tinta negra sobre papel blanco. El papel es inventado en aquel país unos 100 años antes de nuestra era y luego durante la Edad Media difundido por todo el mundo. También los chinos emplean por primera vez la técnica de la impresión con caracteres de madera en el siglo VII y VII y los tipos móviles unos 400 años antes que Guttenberg.

⁵ El Correo, Julio 1972, Año XXV, UNESCO.

El uso de la tinta china, viene ya de la antigua civilización del país asiático. Gracias a la combinación de las técnicas de imprenta, es posible producir múltiples ejemplares de un volumen paginado y dar a las obras escritas una amplia difusión. „Se ha dicho que la imprenta es la madre de la civilización y el papel el medio que perpetúa las ideas y aspiraciones de los hombres y ensancha su capacidad de comunicación y de diálogo”⁶.

No se debe confundir la tipografía con la imprenta ya que la primera es solo una parte del proceso total de la impresión, pero es uno de los elementos fundamentales a la hora de diseñar trabajos cuyo destino es la imprenta; es el arte y la técnica del manejo y selección de tipos originalmente de plomo, para crear trabajos de impresión. Los tipos están en relieve, por lo que, una vez aplicada la tinta, se presionan directamente sobre el papel. La impresión es directa.

„Originalmente las superficies de impresión tipográfica se construyen ensamblando miles de tipos de plomo que llevan fundidas en relieve letras o combinación de éstas, con el fin de crear páginas de texto. Se aplica entonces tinta a la parte en relieve y se estampa sobre el papel.

Las letras se combinan con xilografías y grabados para obtener páginas compuestas con textos e ilustraciones”⁷

El tipógrafo Stanley Morison definió la tipografía como: „*Arte de disponer correctamente el material de imprimir, de acuerdo con un propósito específico: el de colocar las letras, repartir el espacio y organizar los tipos con vistas a prestar al lector la máxima ayuda para la comprensión del texto*”⁸.

La técnica de la tipografía y el arte unidos son la fuente de la creación del libro moderno. Cuando cogemos un libro en la mano no nos paramos a pensar cuanto esfuerzo ha costado hasta que llegara a esta forma. Es un trabajo complejo en el que participan conjuntamente diferentes personas. Según Mercedes Dexeus Mallol que también lo subraya „en la historia del texto y de su transmisión interviene el autor, copistas, recopiladores, traductores, anotadores, editores, tipógrafos, críticos, estudios y lectores”⁹ El escritor es el autor de texto, pero el aspecto exterior del libro lo preparan diferentes personas a parte de los arriba citados también los gráficos, especialistas en papel, color, la impresión, fotógrafos... Así mismo, Tyszkiewicz desarrolla personalmente muchas de estas funciones.

⁶ Tsuen-Hsuin Tsien, *China inventora del papel, de la imprenta y de los tipos*. El Correo, Diciembre 1972, Año XXV, UNESCO. Pag.5

⁷ Información encontrada en unos folletos del Museo de la Prensa en Granada.

⁸ Stanley Morison, *Principios fundamentales de la tipografía 1929*. <http://es.wikipedia.org/wiki/Tipograf%C3%ADa>

⁹ *El libro como objeto de arte. Actas del I Congreso Nacional sobre Bibliofilia, Encuadernación Artística, Restauración y Patrimonio Bibliográfico, Cádiz, 21-24 de abril de 1999*. Diputación Provincial de Cádiz, Fundación Municipal de Cultura: Cádiz, 1999, pag.: 61

Como vemos el libro es un todo. Su hermosura y grandeza no depende del formato. „Dependen de un buen texto (por la calidad de su contenido informativo, por su calidad literaria o por las dos cosas al mismo tiempo). Depende del apresto editorial que le acompañe (disposición, composición, corrección, tipografía escogida, maquetación, ilustraciones, impresión, etc.). Depende, finalmente, de la calidad artística de la encuadernación. /.../ Ni una sobresaliente tarea editorial ni una magnífica encuadernación hacen, por sí solos cada uno de ellos, una obra de arte /.../.” Autor, editor y encuadernador y el resto del equipo pueden convertir un libro en arte.¹⁰

En el caso de los libros de Samuel Tyszkiewicz, algunas veces él se encarga de todo el proceso de la producción del libro. Es por un lado el escritor, el gráfico, el artista y por otro lado el técnico que se encarga de la imprenta.

Con el rápido desarrollo de la técnica, con los libros electrónicos (llamados también *e-books*, *eBooks*, *ecolibros* o *libro digitales*, una versión electrónica o digital de un libro) que podrían suplantarse algún día al libro clásico hecho con papel ojalá surja otro Maestro Samuel para quien el libro es un todo, es una fiesta, una fuerza creadora.

Esta fuerza creadora que le caracteriza al impresor polaco se puede comparar con la que „ se manifiesta ya en la primera obra maestra de la imprenta en Europa: *la Biblia de Maguncia* realizada por Gutenberg. Sin el artista, esa fiesta habría sido inconcebible: el carácter gótico negro empleado es sencillamente maravilloso. Las columnas del texto guardan una proporción perfecta, las iniciales son majestosas, las orlas ornamentales de las páginas están ejecutadas en color y en dorado. El artista ha añadido a la severidad de carácter tipográfico la belleza del ornamento.”¹¹ La Biblia de Maguncia es una obra de arte. Fue realizada usando una prensa de impresión y tipos móviles. Después de imprimidos, todos los volúmenes de la obra son rubricados e iluminados a mano, trabajo realizado por especialistas, lo que hace que cada copia sea única.

Según las palabras de Alexei A. Sidorov „todavía nadie ha escrito una historia general del libro como obra del arte, a pesar de los numerosos intentos, algunos muy meritorios, realizados en tal sentido. La historia del arte del libro no es la del arte tipográfico, ni tampoco la de la ilustración, la encuadernación o los caracteres de imprenta.” (Ibídem, pag. 31)

Sin embargo Sidorov en su artículo publicado con la ocasión del *Día Internacional del Libro* presenta en grandes rasgos la trayectoria del libro como un objeto artístico pero que ya entra en su nueva era: la era de la imprenta y limitándose a Europa. Los manuscritos

¹⁰ Carrión Gutiérrez, Manuel. *Decálogo de la encuadernación de arte*. En: *El libro como objeto de arte. Actas del I Congreso Nacional sobre Bibliofilia, Encuadernación Artística, Restauración y Patrimonio Bibliográfico, Cádiz, 21-24 de abril de 1999*. Diputación Provincial de Cádiz, Fundación Municipal de Cultura: Cádiz, 1999, pag.: 50

¹¹ Alexei A. Sidorov. *El libro síntesis de artes varias*. El Correo, Diciembre 1972, Año XXV, UNESCO. Pag:31

medievales, tan abundantes hasta el siglo XV, como los códices, las Biblias, copias de textos de la antigüedad, tratados académicos, manuales técnicos, reglas monásticas, breviarios, salmos, y otros libros de servicio religioso etc. forman también libros que son unas grandes obras de arte.

Los libros que se imprimen con la nueva técnica inventada por Guttenberg al principio forman una síntesis de los manuscritos y de los nuevos elementos de carácter tipográfico. Los libros del siglo XV conservan las tradiciones del pasado, pero ya están adquiriendo unas características nuevas.

La imprenta ofrece nuevas posibilidades. Dónde antes se pintaba manualmente cada detalle, como las ilustraciones o las iniciales ahora se utiliza los grabados. Es Peter Schoeffer, el sucesor de Guttenberg que unos años después de la invención de la imprenta utiliza la técnica de grabados para imprimir en color en el *Psalterio de Maguncia* (1457) las iniciales que hasta entonces se dibujaba manualmente. Las integra en la composición tipográfica. El arte ya está unido a la tipografía. Unos años más tarde, en 1481 en una edición de Dante se imprime grabados en cobre. Se empieza a publicar libros que incluyen pequeñas xilografías o grabados en madera. En el siglo XVI ya hay muchos libros llenos de ilustraciones y color imprimidos con la técnica tipográfica.

Al principio todo va lento, pero con el tiempo la evolución en la imprenta es cada vez más rápida. Con la entrada del siglo XVI Aldo Manucio edita una joya de libro titulado *Hypnerotomachia Poliphili* que hasta hoy sigue siendo un modelo de tipografía. Es una creación conjunta del artista que interpreta el texto con sus ilustraciones y el impresor que lo reproduce con tipos elegidos cuidadosamente según normas de composición que ya están definidas. Entre los dos consiguen combinar armoniosamente el grabado en madera y los tipos romanos puros.

Así sucesivamente la xilografía y el grabado en cobre son utilizados cada vez con más frecuencia en los siglos XVI y XVII. Son bien conocidos los espléndidos aguafuertes que ilustran los libros de estos siglos.

En el siglo XVIII están entrando en el arte de la imprenta, cada vez con más fuerza, iniciales complicadas y viñetas ornamentales. En Inglaterra Casion y Baskerville, en Francia Didot y Bonini en Italia utilizan ya los tipos del „nuevo estilo” que pronto se hacen comunes. William Blake como años más tarde Samuel Tyszkiewicz se aventura en crear su propio libro., un libro único, una obra de arte en el que interviene como autor, ilustrados e impresor con diferencia con Tyszkiewicz, que el libre de Blake contiene su propia poesía, y el de Samuel los relatos de viaje y tratados sobre el arte.

Durante el siglo XIX el libro se caracteriza por ser un objeto de comercio y también por estar al servicio de las ideologías y las luchas entre ellas. Los poetas románticos junto a los artistas y escritores crean círculos y hacen trabajos colectivos. Algunos escritores consideran sus textos como complementos o glosas de las ilustraciones hechas por los pintores.

Con el siglo XIX se utiliza en la imprenta procedimientos fotográficos. Es un gran avance que le proporciona nuevas posibilidades al libro del siglo XX. Se empieza a utilizar las rotativas y linotipias. Surge la reproducción fototípica, impresión policroma y la cincografía. Las técnicas están avanzando paulatinamente hasta llegar al libro electrónico que hoy tiene cada vez más partidarios, pero que no parece por ahora tener posibilidades de representar una gran obra de arte.

IV. CONCLUSIONES

La impresión tipográfica ha estado presente hasta hace poco tiempo. Desde que las nuevas tecnologías se han ido incorporando a las artes gráficas la tipografía está cediendo lugar hasta casi su desaparición. Con ello desaparece no solo una manera de imprimir, sino también un oficio, con lo que ello conlleva, de su patrimonio artístico, cultural y profesional ya que el tipógrafo era el que componía y diseñaba la página con pocos medios usando ornamentaciones, letras capitulares, clichés... La falta de medios se suplía con una gran creatividad, como en el caso del maestro Samuel.

„Hoy en día es complicado encontrar y realizar este tipo de impresión al haberse instalado las nuevas tecnologías en las artes gráficas”¹².

Samuel Tyszkiewicz no llega a viajar a España. Y es una pena porque seguro que, de haberlo hecho, le habría sido imposible resistir la tentación de crear tomos y tomos de grandes libros-obras de arte describiendo la belleza, el arte y la hermosura de esta tierra, pues no cabe duda de que si hubiera llegado a cualquier parte de España, habría quedado impresionado y habría recibido la inspiración para plasmar en el papel lo que hubiera visto y luego imprimirlo al *antiquo modo*. En España vivió sin embargo otro impresor Stanislaw Polak que en el siglo XV desarrolló el arte de la tipografía en Sevilla y Alcalá de Henares. Maestro Samuel conoce sus trabajos y se vale de ellos como modelo en el campo de la impresión.

Gracias al Dr. Marek Szypulski, que he recopilado toda la información sobre Samuel Tyszkiewicz, que yo he utilizado en este trabajo, y le ha dado la forma en su libro *Magister Samuel Typographu. Rzecz o Samuelu Tyszkiewiczzu, drukarzu emigracyjnym (1889-1954)*, nosotros hoy tenemos la oportunidad de conocer exhaustivamente a este gran impresor, maestro de los que en nuestros tiempos de la galopante informatización de la cultura quedarán pocos y que se merece un lugar en nuestra memoria y en nuestros corazones...

VI. BIBLIOGRAFÍA

¹² Información encontrada en el museo de la prensa en Granada.

- Blanchard, Gérard. *Sobre el libro de la „A” a la „Z”* El Correo, Diciembre 1972, Año XXV, UNESCO.
- Martínez de Sousa, José. *Pequeña historia del libro*. Trea: Gijón, 2010.
- Morison, Stanley. *Principios fundamentales de la tipografía 1929*.- Szypulski, Marek. *Magister Samuel Typographus. Rzecz o Samuelu Tyszkiewiczzu, drukarzu emigracyjnym (1889-1954)*. El Correo, Diciembre 1972, Año XXV, UNESCO.
- Sidorov, Alexei A. *El libro síntesis de artes varias*.
Wydawnictwo Dęby Rogalińskie: Kraków, 2004
- Tagle, Matilde. *Historia del libro: texto e imágenes*. Alfagrama: Buenos Aires, 2007
- Tsuen-Hsuei Tsien, *China inventora del papel, de la imprenta y de los tipos*. El Correo, Diciembre 1972, Año XXV, UNESCO
- Congreso Nacional sobre Bibliofilia, Encuadernación Artística, Restauración y Patrimonio Bibliográfico (1º. 1999. Cádiz). *El libro como objeto de arte: actas del I Congreso Nacional sobre Bibliofilia, Encuadernación Artística, Reestauración y Patrimonio Bibliográfico: Cádiz, 21-24 de abril de 1999*. Cádiz: Ayuntamiento, 1999

Medios electrónicos:

(http://www.encyclopediaspana.com/Historia_de_la_tipograf%C3%ADa_occidental.html)

<http://buscon.rae.es/draeI/SrvltGUIBusUsual>

<http://www.desarrolloweb.com/articulos/1605.php>

<http://www.laillyenval.fr/module-Contenus-viewpub-tid-2-pid-68.html>

http://pl.wikipedia.org/wiki/Dom_Spokojnej_Staro%C5%9Bci_Polskiego_Funduszu_Humanitarnego

http://pl.wikipedia.org/wiki/Hiszpa%C5%84sko-polskie_zwi%C4%85zki_literackie